



# USER MANUAL

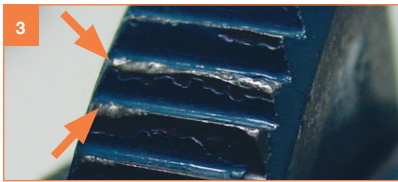
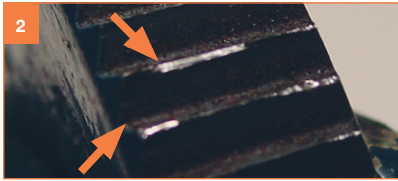
MODEL

**IPSC10**  
**Positioning & seizing**

16405000

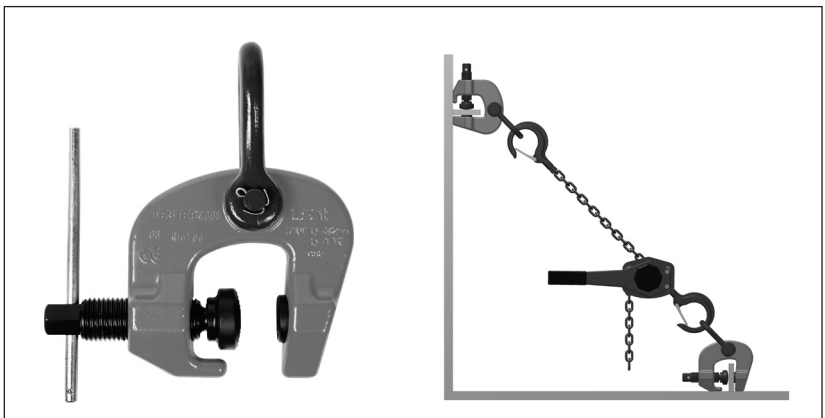
[STICKER GOES HERE]

**Crosby** **ip**<sup>®</sup>



## IPSC10

### Positioning & seizing



LANGUAGES

|             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| English     | <b>USER MANUAL</b>                |
| Deutsch     | <b>BETRIEBSANLEITUNG</b>          |
| Nederlands  | <b>GEBRUIKERSHANDLEIDING</b>      |
| Français    | <b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION</b> |
| Italiano    | <b>MANUALE UTENTE</b>             |
| Español     | <b>MANUAL DE USUARIO</b>          |
| Português   | <b>MANUAL DO UTILIZADOR</b>       |
| Svenska     | <b>ANVÄNDARHANDBOK</b>            |
| Norsk       | <b>BRUKERHÅNDBOK</b>              |
| Dansk       | <b>BRUGSANVISNING</b>             |
| Suomi       | <b>KÄYTTÖOPAS</b>                 |
| Polski      | <b>PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA</b>     |
| Česky       | <b>UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA</b>       |
| Slovenščina | <b>UPORABNIŠKI PRIROČNIK</b>      |

|    |    |
|----|----|
| EN | 04 |
| DE | 07 |
| NL | 10 |
| FR | 13 |
| IT | 16 |
| ES | 19 |
| PT | 22 |
| SV | 25 |
| NO | 28 |
| DA | 31 |
| FI | 34 |
| PL | 37 |
| CS | 40 |
| SL | 43 |

# USER MANUAL

---

**For clamp types: IPSC10**

## Positioning & seizing

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

## 1. General

---

**You have chosen a CrosbyIP clamp.**

CrosbyIP clamps are the most reliable clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable operation. Ensure that everyone who works with CrosbyIP clamps has been instructed in the proper application of the clamps.



**It is not permitted to stay in the danger zone of the load.**

CrosbyIP provides a 10 year warranty for its clamps. To keep CrosbyIP clamps in optimum condition and keep warranty, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by an authorized repairer. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult your distributor or our customer service for more information.

Please read and understand these instructions before using the clamp.

**No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.**

**Clamps suited for stainless steel, must be used only for handling stainless steel, to avoid contact corrosion.**

## 2. Safety precautions

---

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
  - IPSC10 clamps may be applied per piece, per set or with several clamps simultaneously for the positioning and seizing of steel plates, beams and constructions. Ensure that each clamp receives its proportionate share of the load.
  - Hardness: With the IPSC10 clamps it is possible to handle steel with a hardness of up to 302 HV10. For harder steel types contact our customer service.
  - Contact our customer service before using this clamp for plates and constructions that have a radius.
  - Temperature: the operating temperature is between  $-40^{\circ}\text{C}$  ( $-40^{\circ}\text{F}$ ) and  $100^{\circ}\text{C}$  ( $212^{\circ}\text{F}$ ). For other temperatures contact our customer service.
  - There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
  - Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
  - Ensure that all attachments are properly fitted, secured and coupled.
  - For each operation only one plate or beam may be positioned or seized with the IPSC10.
  - The clamp with the moving pivot and screw spindle must be placed with face up when the clamps are used for horizontal plate surfaces.
- Attention: ensure that the clamp will not be unscrewed too far, as the moving pivot (K) could fall off. If the moving pivot hits the body the clamp may not be opened further.

- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that moving parts are lubricated and the gripping surfaces are clean. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

### 3. Inspection protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 2 for part reference):

- Ensure that the plate or beam surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the plate or beam.
- Inspect moving pivot (K) and the fixed pivot (C) for wear and defects. The pivots must be sharp and free of dirt. (check also the movement of moving pivot (K) over the screw spindle (O).
- Check the body (N) and shackle (S) for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading).
- Check the screw spindle (O) for its function by opening and closing the clamp. The spindle should be easily rotatable over its full length (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation). Ensure that the clamp will not be unscrewed too far, as the moving pivot (K) could fall off.
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load.
- Minimum load permitted: 20% of the W.L.L.

On the inside of the front cover illustrations have been included of damaged and worn (rejected) pivots and camsegments:

1. One complete tooth not sharp and one damaged
2. Two teeth damaged for 50%
3. One tooth damaged for 100% and one tooth damaged for 50%
4. Two rings damaged for 100%
5. Interior ring damaged for 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty.

In most cases however the areas of damage are much less extensive. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

The pivot(s) are the most critical parts in the clamp and require extra attention during inspection. Ensure in any event for good light during inspection. Observe the following rules during every inspection:

Pivot(s): Reject when the sharpness of one ring is damaged or worn for 50% or more.

Also the screw thread of the screw spindle may get damaged. Because of these damages it is possible that the clamp will not open and close properly. This produces hazardous situations when the clamp is placed on the plate and does not close properly. It is therefore very important to check the spindle every time before use. It is also equally important to avoid this damage. The spindle can in fact only become damaged when the clamp is used carelessly.

## 4. How to operate the clamp

---

IPSC10 clamps are suitable for the positioning & seizing of steel plates, beams and constructions.

See illustrations 3 - 7 for part reference.

1. Place the clamp securely on the plate so that the jaw of the clamp rests on the plate (E) (3).
2. Close the clamp by turning the screw spindle (O) to the right with a tightening moment of 40 Nm. Make sure that the moving pivot (K) gets a good close grip on the surface (4-5).
3. Tension the cables or chains gently taut and put the load on gradually. Always prevent the load from shocking!
4. As soon as the positioning is finished, the clamp must be fully free of load so that the shackle (S) of the clamp can move freely. Open the clamp by turning the screw spindle (O) to the left. The clamp can now be removed from the object (6-7).
5. The clamp may now be used again immediately or put away in opened position. This position will protect the pivots from damage.

## 5. Maintenance

---

At least once a year, or more often if heavy use or damage to the clamp requires it, the clamp should be maintained and, if necessary, repaired by an authorised repairer.

Under the 10-year warranty programme, the most critical components (pivots) must be replaced during each maintenance service. This also applies to all rejected components.

Please consult your distributor or our customer service for more information on maintenance procedures.

At the end of its useful life, the clamp can be treated as scrap metal, provided that it is rendered unfit for use.

# BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentyp: **IPSC10**

## Positionierung & Festzurren

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

DE  
07

## 1. Allgemein

**Sie haben sich für eine CrosbyIP Klemme entschieden.**

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Klemmen zu den zuverlässigsten Klemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

CrosbyIP gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die CrosbyIP Klemmen in einem optimalen Zustand zu erhalten und die Garantie zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Reparaturfachmann durchgeführt werden. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundendienst.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Klemme benutzen.



**Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.**

## 2. Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPSC10 Klemmen können einzeln, paarweise oder mit mehreren Klemmen gleichzeitig für die Positionierung und das Festzurren von Stahlblechen, Balken und Konstruktionen eingesetzt werden. Bitte achten Sie darauf, dass an jeder Klemme eine gleiche Belastung anliegt.
- Härte: Mit den IPSC10 Klemmen ist die Handhabung von Stahl mit einer Oberflächenhärte bis zu 302 HV10 möglich. Für härtere Stähle wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Wenden Sie sich an unseren Kundendienst, bevor Sie diese Klemme für Bleche und Konstruktionen mit Radien verwenden.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen  $-40^{\circ}\text{C}$  und  $100^{\circ}\text{C}$ . Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Belastungen: Sehen Sie sich zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die Lastdiagrammen 1 an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.

**An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.**

**Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.**

- Für jeden Vorgang mit der IPSC10 darf jeweils nur ein Blech oder Balken transportiert bzw. angehoben werden.
- Die Klemme mit dem beweglichen Zahnkreis und der Schraubspindel muss mit der Vorderseite nach oben angebracht werden, wenn die Klemmen für horizontale Plattenoberflächen verwendet werden.

Vorsicht: stellen Sie sicher, dass die Klemme nicht zu weit aufgeschraubt wird, da der bewegliche Zahnkreis (K) abfallen könnte. Wenn der bewegliche Zahnkreis auf den Körper trifft, kann die Klemme nicht weiter geöffnet werden.

- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die bewegende Teile geschmiert sind und die Klemmflächen sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

### 3. Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert. Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Blech- oder Trägeroberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Blech oder Träger beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Beweglichen Zahnkreis (K) und fixierten Zahnkreis (C) auf Verschleiß und Defekte kontrollieren. Die Zähne und Zahnkreis müssen scharf und schmutzfrei sein. Prüfen Sie auch die Beweglichkeit des beweglichen Zahnkreises (K) über der Schraubspindel (O).
- Körper (N) und Schäkel (S) auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein).
- Schraubspindel (O) kontrollieren, indem Sie die Klemme öffnen und schließen. Die Spindel muss über die ganze Länge einfach drehbar sein (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie außer Betrieb genommen werden). stellen Sie sicher, dass die Klemme nicht zu weit aufgeschraubt wird, da der bewegliche Zahnkreis (K) abfallen könnte.
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingeprägt) mit der Last übereinstimmen.
- Zulässige Mindestlast: 20% der eingepprägten W.L.L.

Auf der Innenseite des vorderen Umschlags sind Abbildungen beschädigter und verschlissener (ausgemusterter) Zahnkreise und Zahnsegmente aufgeführt:

1. Ein ganzer Zahn unscharf und einer beschädigt
2. Zwei Zähne zur Hälfte beschädigt
3. Ein Zahn komplett defekt und ein Zahn zu 50% defekt
4. Zwei Ringe vollständig zerstört
5. Innerer Ring vollständig zerstört

Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie.

In den meisten Fällen handelt es sich allerdings um weitaus geringfügigere Beschädigungen. Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

Die kritischsten Komponenten der Klemme sind der Zahnkreis(e). Ihnen ist bei einer Inspektion besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Sorgen Sie bei Inspektionen unbedingt für gute Beleuchtung. Beachten Sie bei jeder Inspektion die folgenden Regeln:

Zahnkreis(e): Ausmustern, wenn die Schärfe eines Rings aufgrund von Beschädigung oder Verschleiß um die Hälfte oder mehr reduziert ist.

Das Schraubengewinde der Schraubspindel kann ebenfalls beschädigt werden. Aufgrund dieser Beschädigung ist es möglich, dass sich die Klemme nicht mehr vorschriftsmäßig öffnet und schließt. Dies führt zu gefährlichen Situationen, wenn die Klemme auf dem Blech angeschlagen wird und nicht vorschriftsmäßig schließt. Es ist daher äußerst wichtig, die Spindel vor jedem Gebrauch zu kontrollieren. Ebenso wichtig ist es, diesen Schaden zu verhüten. Die Spindel kann insbesondere nur bei mangelnder Sorgfalt bei der Handhabung der Klemme beschädigt werden.

## 4. Verwendung der Klemme

IPSC10 Klemmen sind für die Positionierung und das Festzurren von Stahlblechen, Balken und Konstruktionen geeignet.

Siehe Abbildungen 3 - 7 für eine Teilreferenz.

1. Die Klemme fest so auf das Blech setzen, dass die Klemmbacke ganz auf dem Blech aufliegt (E) (3).
2. Schließen Sie die Klemme, indem Sie die Schraubspindel (O) mit einem Anzugsmoment von 40 Nm nach rechts drehen. Achten Sie darauf, dass der bewegliche Zahnkreis (K) einen guten Griff auf der Fläche hat (4-5).
3. Vorsichtig die Kette straff ziehen und schrittweise die Last anbringen. Verhindern Sie stets einen Schlag der Last!
4. Sobald die Positionierung abgeschlossen ist, muss die Klemme vollständig entlastet werden, damit sich der Schäkel (S) der Klemme frei bewegen kann. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie die Schraubspindel (O) nach links drehen. Die Klemme kann nun vom Objekt entfernt werden (6-7).
5. Die Klemme kann nun sofort wieder verwendet oder in geöffneter Stellung abgelegt werden. Diese Position verhindert Beschädigungen an den Zahnkreise.

## 5. Wartung

Mindestens einmal pro Jahr oder, bei starker Beanspruchung oder Beschädigung der Klemme, häufiger, sollte die Klemme gewartet und, falls erforderlich, von einem autorisierten Reparaturfachmann repariert werden.

Im Falle des 10-Jahres-Garantieprogramms müssen die kritischsten Einzelteile (Zahnkreise) bei jeder Wartung ausgetauscht werden. Dies gilt auch für alle Ausschussteile.

Bitte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundendienst um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Am Ende ihrer Nutzungsdauer kann die Klemme als Stahlschrott entsorgt werden, sofern sie unbrauchbar gemacht wurde.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor klemtypes: **IPSC10**

## Positioneren en sjoeren

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeleenvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

NL  
10

## 1. Algemeen

### Uw keus is gevallen op een klem van CrosbyIP.

CrosbyIP klemmen zijn de meest betrouwbare klemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gewerkt wordt. De mensen die met het gereedschap werken spelen een even belangrijke rol bij een betrouwbare werking. Zorg dat iedereen die met onze klemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

CrosbyIP biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Om CrosbyIP klemmen in optimale conditie te houden en de garantie te behouden, is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een erkend reparateur. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, raadpleeg uw distributeur of onze klantenservice voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de klem gaat gebruiken.



**U mag zich niet binnen de gevarensone van de last begeven.**

**Aan CrosbyIP klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.**

**Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, dit om contactcorrosie te voorkomen.**

## 2. Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPSC10 klemmen kunnen worden toegepast per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk voor het positioneren en sjoeren van stalen platen, balken en constructies. Let op dat elke klem zijn evenredige deel van de belasting krijgt.
- Hardheid: De IPSC10 klemmen zijn geschikt voor staal tot een oppervlaktehardheid van 302 HV10. Neem voor hardere staalsoorten contact op met onze klantenservice.
- Als u deze klem wilt gebruiken voor platen en constructies met een radius, neem dan eerst contact op met onze klantenservice.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  en  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Neem bij andere gebruikstemperaturen contact op met onze klantenservice.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingsdiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen juist bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- Met IPSC10 klemmen mag slechts één plaat of balk per keer gesjord of gepositioneerd worden.

- Indien de klemmen worden aangebracht op horizontale plaatoppervlakken, moet u de klem met de beweegbare taats en de schroefspindel naar boven bevestigen.  
Let op: bij het openen van de klem mag deze niet te ver worden doorgedraaid; zo kan de beweegbare taats (K) van de spindel losraken. Als de beweegbare taats het frame raakt mag de klem niet verder worden geopend.
- Opmmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Bij het reinigen van de klem dient men er voor te zorgen dat de bewegende delen gesmeerd zijn en dat de klemvlakken schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

### 3. Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt. Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaat- of balkoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de plaat of balk kunnen belemmeren.
- Inspecteer de beweegbare taats (K) en de vaste taats (C) op slijtage en defecten. De taatsen moeten scherp en vrij van vuil zijn. Controleer ook de beweging van de beweegbare taats (K) over de schroefspindel (O).
- Controleer het frame (N) en de harpsluiting (S) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer of de schroefspindel (O) goed werkt door de klem te openen en te sluiten. De schroefspindel moet over de gehele lengte goed draaibaar zijn (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden). Bij het openen van de klem mag deze niet te ver worden doorgedraaid; zo kan de beweegbare taats (K) losraken.
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de last.
- Minimale toegestane last: 20% van de W.L.L.

Aan de binnenzijde van de omslag vóór zijn plaatjes opgenomen van beschadigde (afgekeurde) taatsen en tandsegmenten:

1. Eén hele tand niet scherp en één beschadigd
2. Twee tanden voor de helft beschadigd
3. Eén tand helemaal en één tand half beschadigd
4. Twee ringen volkomen beschadigd
5. Binnenste ring geheel beschadigd

Deze beschadigingen, evenals slijtage, vallen buiten de garantie.

In de meeste gevallen gaat het echter om veel kleinere beschadigingen. In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

De taatsen zijn de meest kritische onderdelen van de klem die bij een inspectie extra aandacht vragen. Zorg bij inspecties altijd voor goed licht. Zorg dat u zich tijdens elke inspectie aan de volgende regels houdt:

Taats(en): Afkeuren als de scherpte van één ring voor de helft of meer is verdwenen. Ook de schroefdraad van de schroefspindel van dit type klemmen kan beschadigd raken. Door deze beschadigingen is het mogelijk dat de klem niet goed te openen en te sluiten is. Dit levert gevaarlijke situaties op als de klem niet goed gesloten op de plaat geplaatst wordt. Het is daarom zeer belangrijk om voor ieder gebruik de spindel te controleren. Daarnaast is het net zo belangrijk om deze beschadigingen te voorkomen. De spindel kan namelijk alleen beschadigen door onzorgvuldig gebruik van de klemmen.

## 4. Gebruik van de klem

IPSC10 klemmen zijn geschikt voor het positioneren en sjoeren van stalen platen, balken en constructies.

Zie afbeeldingen 3 - 7 voor de onderdeelnummers.

1. Zet de klem stevig op de plaat, zodat de bek van de klem geheel op de plaat zit (E) (3).
2. Sluit de klem door de schroefspindel (O) rechtsom te draaien met een aanhaalmoment van 40 Nm. Let erop dat de beweegbare taats (K) vlak op het oppervlak aangrijpt (4-5).
3. Trek de kabels of kettingen voorzichtig strak en breng ook de belasting geleidelijk aan. Laat de last nooit schokken.
4. Wanneer het werk is voltooid, moet de klem volledig onbelast worden zodat de harpsluiting (S) van de klem vrij kan bewegen. De klem kan worden geopend door de schroefspindel (O) linksom los te draaien. De klem kan nu van het object worden verwijderd (6-7).
5. De klem kan nu direct weer gebruikt worden of in geopende positie opgeborgen worden. Deze positie voorkomt beschadiging van de taatsen.

## 5. Onderhoud

Minimaal 1 keer per jaar, of vaker, als zwaar gebruik of schade aan de klem dit vereist, dient de klem onderhouden en indien nodig gerepareerd te worden door een erkend reparateur.

Binnen het 10 jaar garantieprogramma dienen de meest kritische onderdelen (taatsen) tijdens elke onderhoudsbeurt te worden vervangen. Dit geldt ook voor alle afgekeurde onderdelen.

Raadpleeg uw distributeur of onze klantenservice als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures.

Aan het einde van zijn levensduur kan de klem worden behandeld als oud ijzer, wel dient hij onbruikbaar te worden gemaakt.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince : IPSC10

## Positionnement et saisie

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

## 1. Généralités

### Vous avez choisi une pince CrosbyIP.

Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité de la manutention. Veuillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

CrosbyIP fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Pour maintenir les pinces CrosbyIP dans des conditions optimales et conserver la garantie, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter votre distributeur ou notre service clientèle pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince.

## 2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPSC10 peuvent être utilisées individuellement, par jeu ou avec plusieurs pinces simultanément, pour le positionnement et la saisie de tôles, de poutres et de structures en acier. Veillez à ce que chaque pince reçoive la même quantité de charge.
- Dureté : avec la IPSC10, il est possible de manipuler un acier d'une dureté de surface maximale de 302 HV10. Pour des types d'acier plus durs, veuillez consulter notre service clientèle.
- Contactez notre service clientèle avant d'utiliser cette pince pour des tôles et structures possédant un rayon de courbure.
- Température : la température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter notre service clientèle.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- Pour chaque opération, une seule tôle ou une poutre peut être positionnée ou saisie avec la pince IPSC10.



**Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.**

**Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.**

**Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.**

- La pince avec le pivot mobile et la broche filetée doit être placée avec la face vers le haut lorsque les pinces sont utilisées pour les surfaces de tôles horizontales.  
Attention : veillez à ce que la pince ne soit pas trop desserrée, car le pivot mobile (K) pourrait tomber. Si le pivot mobile heurte le corps, la pince risque de ne pas s'ouvrir plus largement.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la pince sur la charge.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lors du nettoyage de la pince, veillez à ce que les pièces en mouvement soient lubrifiées et les surfaces de préhension propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

### 3. Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci. Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle ou poutre avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle ou poutre.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du pivot mobile (K) et du pivot fixe (C). Les pivots doivent être acérés et propres (vérifiez également le mouvement du pivot mobile (K) sur la broche filetée (O)).
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et de la manille (S).
- Vérifiez le fonctionnement de la broche filetée (O) en ouvrant et en refermant la pince. La broche doit pouvoir pivoter facilement sur toute sa longueur (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être mise hors service). Veillez à ce que la pince ne soit pas trop desserrée, car le pivot mobile (K) pourrait tomber.
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge.
- Charge minimale admissible : 20% de la C.M.U.

Sur la face interne de la couverture, vous trouverez des images de pivots et segments dentés endommagés et usés (et déclarés impropres):

1. Une dent complète non pointue et une endommagée
2. Deux dents endommagées à 50%
3. Une dent endommagée à 100% et une dent endommagée à 50%
4. Deux bagues endommagées à 100%
5. Bague intérieure endommagée à 100%

Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie.

Dans la plupart des cas cependant, les zones de dommage sont beaucoup moins étendues. En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

Le ou les pivots sont les pièces les plus critiques de la pince et ils nécessitent une attention particulière durant l'inspection. Veillez dans tous les cas à bénéficier d'un bon éclairage durant l'inspection. Respectez les règles suivantes durant chaque inspection :

Pivot(s) : déclarez impropre lorsqu'une bague est endommagée ou usée à 50% ou plus.

La tige filetée de la broche peut également être endommagée. Du fait de ce dommage, il est possible que la pince ne s'ouvre et ne se referme pas correctement. Ceci produit des situations dangereuses lorsque la pince est placée sur la tôle et ne se referme pas correctement. Il est par conséquent très important de vérifier la broche avant chaque utilisation. Il est tout aussi important d'éviter ce dommage. La broche peut en fait être endommagée uniquement lorsque la pince est utilisée avec négligence.

## 4. Comment manipuler la pince

Les pinces IPSC10 conviennent pour le positionnement et la saisie de tôles, poutres et structures en acier.

Reportez-vous aux illustrations 3 - 7 pour les références des pièces.

1. Placez la pince fermement sur la tôle, de sorte que les mâchoires de la pince reposent sur la tôle (E) (3).
2. Fermez la pince en tournant la broche filetée (O) vers la droite, avec un couple de serrage de 40 Nm. Veillez à ce que le pivot mobile (K) obtienne une bonne prise sur la surface (4-5).
3. Tendez progressivement les câbles ou les chaînes et appliquez la charge graduellement. Évitez toujours les chocs au niveau de la charge !
4. Dès que le positionnement est achevé, la pince doit être totalement libérée de la charge de sorte que la manille (S) de la pince puisse bouger librement. Ouvrez la pince en tournant la broche filetée (O) vers la gauche. À présent, la pince peut être retirée de l'objet (6-7).
5. La pince peut maintenant être de nouveau utilisée, ou stockée en position ouverte, de manière à protéger le pivot de dommages éventuels.

## 5. Entretien

Au minimum une fois par an, ou plus souvent si l'utilisation intensive ou les dommages subis par la pince l'exigent, celle-ci doit être entretenue et, si nécessaire, réparée par un réparateur agréé.

Dans le programme de garantie de 10 ans, les pièces les plus critiques (pivots) doivent être remplacées à chaque entretien. Cela s'applique également à toutes les pièces rejetées.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter votre distributeur ou notre service clientèle.

À la fin de sa durée de vie utile, la pince peut être traitée comme de la ferraille, à condition qu'elle soit rendue inutilisable.

# MANUALE UTENTE

Per i tipi di pinze: **IPSC10**

## Posizionamento e bloccaggio

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

## 1. Generale

### Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare delle operazioni affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

CrosbyIP fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per mantenere di pinze CrosbyIP in ottime condizioni, è importante effettuare regolarmente degli interventi di manutenzione. Gli interventi di manutenzione preventiva e di riparazione dovranno essere eseguiti da un riparatore autorizzato. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il vostro distributore o il nostro servizio clienti dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza.

## 2. Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
  - Le pinze IPSC10 si possono utilizzare individualmente, per set o con più pinze alla volta per il posizionamento e grippaggio di piastre in acciaio, travi e costruzioni. Fare in modo che ogni pinza riceva una quota proporzionata del carico.
  - Durezza: Utilizzando le pinze IPSC10 è possibile gestire acciaio con una durezza a 302 HV10. Per tipi di acciaio con una durezza ancora maggiore consultate il nostro servizio clienti.
  - Consultate il nostro servizio clienti prima di usare la pinza per lastre e costruzioni che hanno un raggio.
  - Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra -40 °C e 100 °C. Per altre temperature contattate il nostro servizio clienti.
  - Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
  - Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate il diagramma di carico 1.
  - Accertatevi che tutti i collegamenti siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.
  - Per ogni operazione col IPSC10, si può posizionare o grippare solo una piastra o trave.
  - La pinza con il perno mobile e il perno a vite deve essere posizionato con faccia su quando le pinze si utilizzano per superfici di lamiere orizzontali.
- Attenzione: accertatevi che la pinza non viene svitata di troppo, poiché il perno mobile (K)

IT  
16



**E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico.**

**Non si possono effettuare modifiche sulle pinze CrosbyIP. Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.**

**Pinze adatte per l'acciaio inossidabile, devono essere usate solo per la movimentazione di questo tipo di acciaio, per evitare la corrosione da contatto.**

potrebbe calare. Se il perno mobile colpisce il corpo, la pinza non si aprirebbe ulteriormente.”

- Nota: durante la movimentazione del carico, si deve garantire che il carico e/o la pinza non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.
- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Quando si pulisce la pinza, prestare attenzione a garantire che le parti mobili siano lubrificate e che le superfici di presa siano pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

### 3. Protocolli d'ispezione

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 2 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie piatta con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto della superficie di presa con la lastra o trave.
- Controllare che il perno mobile (K) e il perno fisso (C) non siano consumati e non abbiano difetti. I perni devono essere affilati e privi di sporcizia (controllare anche il movimento del perno mobile (K) sul perno a vite (O)).
- Controllare che il corpo (N) e il grillo (S) non abbiano danni, crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico).
- Controllare il perno a vite (O) per la propria funzione, aprendo e chiudendo la pinza. Il perno dovrebbe facilmente essere ruotabile per tutta la propria lunghezza (quando l'operazione della pinza è faticoso o pesante, ciò dovrebbe essere rimosso dal funzionamento). Accertare che la pinza non viene svitata di troppo, poiché il perno mobile (K) potrebbe calare.
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganascia stampato sul corpo corrisponda al carico.
- Carico minimo consentito: 20% del carico limite.

All'interno della copertina anteriore sono state inserite immagini, di perni e settori dentati danneggiati e consumati:

1. Un dente intero non affilato e uno danneggiato
2. Duo denti danneggiati al 50%
3. Un dente completamente danneggiato e un dente danneggiato al 50%
4. Duo anelli completamente danneggiati
5. Anello interno completamente danneggiato

Questi tipi di danno non rientrano nella garanzia.

Tuttavia, nella maggior parte dei casi, le zone danneggiate sono molto meno estese. Nei casi meno evidenti si dovrà far controllare la pinza da un riparatore autorizzato.

Il perno(i) è la parte più critica nella pinza e richiede particolare attenzione durante l'ispezione. Accertarsi comunque di avere una buona illuminazione durante l'ispezione. Osservare le seguenti regole durante ogni ispezione:

Perno(i): Respingere quando gli spigoli di un anello sono danneggiati o consumati per più del 50%. Pure la filettatura a vite del perno potrebbe danneggiarsi. Per causa di questi danni è possibile che la pinza non si apre e non si chiude correttamente. Questo causa situazioni pericolosi quando la pinza è posizionata sulla piastra e non si chiude correttamente. Per questo è molto importante controllare il perno ogni volta prima dell'uso. È altrettanto importante evitare questo danno. Il perno infatti, si danneggia solo con uso scorretto della pinza.

## 4. Come utilizzare la pinza

---

Le pinze IPSC10 sono adatte per il posizionamento & grippaggio di piastre, travi e costruzioni in acciaio.

Vedere le illustrazioni 3 - 7 per il codice del pezzo.

1. Mettere la pinza in modo sicuro sulla piastra di modo che la ganaschia della pinza si appoggi sulla piastra (E) (3).
2. Chiudi la pinza voltando il perno a vite (O) alla destra con un momento di serraggio di 40 Nm. Accertarsi che il perno mobile (K) ottiene una presa buon stretta sulla superficie (4-5).
3. Tirare i cavi o catene leggermente teso e mettere il carico gradualmente. Sempre prevenire che il carico scossa!
4. Non appena il posizionamento è finito, la pinza deve essere completamente priva di carico così il grillo (S) della pinza può muoversi liberamente. Aprire la pinza voltando il perno a vite (O) alla sinistra. Adesso si può rimuovere la pinza dal oggetto (6-7).
5. Adesso la pinza può essere subito utilizzata o riposta in posizione aperta. Questa posizione proteggerà i perni da eventuali danni.

## 5. Manutenzione

---

Almeno una volta all'anno, o più spesso se l'uso intensivo o i danni alla pinza lo richiedono, la pinza deve essere sottoposta a manutenzione e, se necessario, riparata da un riparatore autorizzato.

Nell'ambito del programma di garanzia di 10 anni, i parti più critici (pastiglia) devono essere sostituiti ad ogni intervento di manutenzione. Ciò vale anche per tutti i parti difettosi.

Siete pregati di consultare il vostro distributore o il nostro servizio clienti dove troverete ulteriori informazioni su procedure di manutenzione.

Al termine della sua vita utile, la pinza può essere trattato come rottame metallico, a condizione che sia reso inutilizzabile.

# MANUAL DE USUARIO

## Para tipos de garras: IPSC10

### EColocación y sujeción

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

## 1. Generalidades

### Ha elegido una garra CrosbyIP.

Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una manipulación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

CrosbyIP proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para mantener los garras CrosbyIP en condiciones óptimas es importante realizar un mantenimiento regular. El mantenimiento preventivo y las reparaciones deberá realizarlos un reparador autorizado. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de clientes para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra.

## 2. Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPSC10 pueden aplicarse por pieza, por conjunto o con varias garras simultáneamente para la colocación y fijación de planchas, vigas y construcciones de acero. Asegúrese de que cada garra reciba la parte proporcional de carga.
- Dureza: Con las garras IPSC10 es posible manipular acero con una dureza de la superficie de hasta 302 HV10. Para tipos de acero más duros, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.
- Antes de utilizar esta garra para placas y construcciones con radio, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los -40 °C (-40 °F) y los 100 °C (212 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- Para cada operación, solo se puede colocar o fijar una plancha o viga con la garra IPSC10.

ES  
19



**Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.**

**No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.**

**Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.**

- Cuando las garras se utilizan para superficies de plancha horizontales, la garra con el pivote móvil y el husillo roscado debe colocarse orientada hacia arriba.  
Atención: asegúrese de que la garra no se desenrosque demasiado, ya que el pivote móvil (K) podría desprenderse. Si el pivote móvil golpea el cuerpo, es posible que la garra no pudiera abrirse más.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad de la garra. Al limpiar la abrazadera se debe tener cuidado para asegurar que las partes móviles estén lubricadas y que las superficies de agarre estén limpias. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

### 3. Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento. Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha o viga con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la plancha o viga.
- Inspeccione el pivote móvil (K) y el pivote fijo (C) para localizar desgaste y defectos. Los pivotes deben estar afilados y no contener suciedad (compruebe también el movimiento del pivote móvil (K) sobre el husillo roscado (O)).
- Inspeccione el cuerpo (N) y el grillete (S) para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Compruebe el correcto funcionamiento del husillo roscado (O) abriendo y cerrando la garra. El husillo debe girar fácilmente en toda su longitud (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe dejar de utilizarse). Asegúrese de que la garra no se desenrosque demasiado, ya que el pivote móvil (K) podría desprenderse.
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar.
- Carga mínima permitida: 20% del límite de carga de trabajo.

En el interior de la portada se han incluido algunas ilustraciones de pivotes y ejes de mordaza deteriorados y desgastados (rechazados):

1. Un diente completo no afilado y uno deteriorado
2. Dos dientes deteriorados al 50%
3. Un diente deteriorado al 100% y un diente deteriorado al 50%
4. Dos anillos deteriorados al 100%
5. Anillo interior deteriorado al 100%

Estos deterioros no están cubiertos por la garantía.

Sin embargo, en la mayoría de los casos las áreas de deterioro son mucho menos extensas. En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

Los pivotes son las piezas más importantes de la garra y requieren atención especial durante la inspección. Asegúrese en cualquier caso de disponer de una buena iluminación durante la inspección. En cada una de las inspecciones, siga las reglas siguientes:

Pivotes: Rechace cuando el afilado de un anillo esté deteriorado o desgastado al 50% o más.

Además, la rosca del husillo roscado podría resultar dañada. Debido a este daño, es posible que

la garra no se abra y cierra correctamente. Esto genera situaciones peligrosas en las que la garra se coloca en la plancha y no se cierra correctamente. Por tanto, es muy importante inspeccionar el husillo siempre antes de cada uso. También es igualmente importante evitar este daño. De hecho, el husillo solo puede resultar dañado si la garra se utiliza de manera descuidada.

## 4. Cómo utilizar la garra

---

Las garras IPSC10 son adecuadas para la colocación y fijación de planchas, vigas y construcciones de acero.

Consulte las ilustraciones 3 - 7 para referencia de piezas.

1. Coloque la garra de manera segura en la plancha, de modo que la boca de la garra descanse sobre la plancha (E) (3).
2. Cierre la garra girando el husillo roscado (O) hacia la derecha con un par de apriete de 40 Nm. Asegúrese de que el pivote móvil (K) se sujete correctamente a la superficie (4-5).
3. Tense suavemente los cables o las cadenas y coloque la carga gradualmente. ¡Evite siempre que la carga reciba golpes!
4. Una vez terminada la colocación, la garra debe carecer totalmente de carga de modo que el grillete (S) de la garra pueda moverse libremente. Abra la garra girando el husillo roscado (O) hacia la izquierda. Ahora se puede retirar la garra del objeto (6-7).
5. La garra puede volver a utilizarse inmediatamente o retirarse en posición abierta. Esta posición protegerá los pivotes contra daños.

## 5. Mantenimiento

---

Al menos una vez al año, o con mayor frecuencia si el uso intensivo o los daños sufridos por la garra lo requieren, esta debe someterse a mantenimiento y, si es necesario, ser reparada por un reparador autorizado.

En el marco del programa de garantía de 10 años, los componentes más críticos (pivotes) deben sustituirse en cada revisión. Esto también se aplica a todos los componentes rechazados.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de atención al cliente.

Al final de su vida útil, la garra puede tratarse como chatarra, siempre que se haya inutilizado para su uso.

# MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de grampo: IPSC10

## Posicionamento e fixação

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

## 1. Geral

### Escolheu um grampo CrosbyIP.

Os grampos CrosbyIP são os grampos mais fiáveis disponíveis. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante numa operação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos CrosbyIP recebem formação na aplicação adequada dos grampos.

Os grampos da CrosbyIP têm uma garantia de 10 anos. Por forma a manter os grampos CrosbyIP em condições ideais é importante a realização de manutenção regular. Reparação e manutenção de prevenção devem ser realizadas por um reparador autorizado. Para beneficiar deste programa de garantia e obter mais detalhes sobre os procedimentos de manutenção, consulte o seu distribuidor ou o nosso serviço de cliente para obter mais informações.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo.

## 2. Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Os grampos IPSC10 podem ser aplicados por peça, por conjunto ou com vários grampos em simultâneo para o posicionamento e fixação de chapas de aço, vigas e construções. Certifique-se de que cada grampo recebe uma quota proporcional da carga.
- Rigidez: Os grampos IPSC10 permitem lidar com aço com rigidez até 302 HV10. Para tipos de aço mais duros, consulte o nosso serviço de cliente.
- Contacte o nosso serviço de cliente antes de utilizar este grampo em chapas e construções que tenham um raio.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre -40 °C e 100 °C. Para outras temperaturas, contacte o nosso serviço de cliente.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1.
- Certifique-se de que todos os acessórios estão devidamente instalados, fixos e acoplados.
- Para cada operação, só pode ser posicionada ou fixa uma chapa ou viga com o IPSC10.
- O grampo com a articulação e o veio roscado móveis devem ser colocados com a face virada para cima quando os grampos forem utilizados para superfícies de chapas horizontais. Atenção: certifique-se de que o grampo não é desenroscado demasiado, pois a articulação móvel (K) pode cair. Se a articulação móvel embater no corpo, o grampo não pode abrir mais.



Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

Só deve utilizar grampos adequados para aço inoxidável para manusear aço inoxidável e evitar a corrosão.

- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.
- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do grampo. Ao limpar o grampo, deve-se tomar cuidado para garantir que as partes móveis sejam lubrificadas e as superfícies de preensão estejam limpas. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos grampos.

### 3. Protocolos de inspeção

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente. Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 2 para referência de peças):

- Certifique-se de que a superfície da chapa com a qual o grampo entra em contacto não tem lascas, massa lubrificante, óleo, tinta, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir o contacto da superfície de aperto com a placa ou viga.
- Inspeccione a articulação com movimento (K) e a articulação fixa (C) para identificação de desgaste e defeitos. As articulações devem ser afiadas e não conter sujidade. (inspecione também o movimento da articulação móvel (K) sobre o veio roscado (O).
- Verifique o corpo (N) e a manilha (S) quanto a danos, rachas ou deformações nos elementos da armação (N) (os quais podem indicar sobrecarga).
- Verifique o eixo do parafuso (O) em termos do seu funcionamento abrindo e fechando o grampo. O veio deve rodar com facilidade em todo o seu comprimento (quando o funcionamento do grampo estiver rígido ou pesado, deve retirá-lo do serviço). Certifique-se de que o grampo não desaperta demasiado, pois a articulação móvel (K) pode cair.
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar.
- Carga mínima permitida: 20% do W.L.L.

Incluímos algumas ilustrações no interior da capa de Pernos e segmentos de cames danificados e desgastados (rejeitados):

1. Un dente completo não afiado e uno danificado
2. Dos dentes danificados a 50%
3. Un dente danificado a 100% e un dente danificado a 50%
4. Dos anéis danificados a 100%
5. Anel interior danificado a 100%

Estas áreas de danos provocadas não são abrangidas pela garantia.

Na maioria dos casos, no entanto, as áreas de danos são muito menos extensas. Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

A(s) articulação(ões) é(são) os componentes mais críticos do grampo e exige(m) uma atenção adicional durante a inspeção. Certifique-se de que existe sempre uma boa iluminação durante a inspeção. Observe as regras seguintes durante todas as inspeções:

Pernos: Rejeite quando um anel estiver danificado ou gasto a 50% ou mais.

Além disso, a rosca do veio roscado pode sofrer danos. Devido a estes danos, é possível que o grampo não abra ou feche de forma correta. Tal provoca situações perigosas quando o grampo for posicionado na chapa e não fechar corretamente. Por conseguinte, é muito importante verificar sempre o veio antes da utilização. Também é importante evitar estes danos. De facto, o veio só pode sofrer danos quando o grampo é utilizado de forma descuidada.

## 4. Como operar o grampo

---

Os grampos IPSC10 são adequados para o posicionamento e a prensão de chapas, vigas e construções em aço.

Consulte as ilustrações 3 - 7 para obter a referência de peças.

1. Coloque o grampo de forma segura na chapa para que a garra do grampo fique na chapa (E) (3).
2. Feche o grampo rodando o eixo do parafuso (O) para a direita com binário de aperto de 40 Nm. Certifique-se de que a articulação móvel (K) fica bem presa à superfície (4-5).
3. Aplique tensão nos cabos ou correias com cuidado e aplique a carga gradualmente. Evite sempre que a carga sofra choques!
4. Assim que o posicionamento estiver concluído, o grampo deve estar totalmente livre de carga de maneira a que a manilha (S) do grampo possa mover-se sem obstruções. Abra o grampo rodando o eixo do parafuso (O) para a esquerda. O grampo pode agora ser removido do objeto (6-7).
5. Pode utilizar o grampo novamente ou afastá-lo na posição de abertura. Esta posição protege os danos contra danos.

## 5. Manutenção

---

Pelo menos uma vez por ano, ou com maior frequência se o uso intenso ou danos na grampa assim o exigirem, a grampa deve ser submetida a manutenção e, se necessário, reparada por um reparador autorizado.

De acordo com o programa de garantia de 10 anos, os peças mais críticos (pernos) devem ser substituídos durante cada manutenção. Isso também se aplica a todas as peças rejeitadas.

Consulte o seu distribuidor ou o nosso serviço de cliente para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

No final da sua vida útil, a grampo pode ser tratada como sucata metálica, desde que seja tornada imprópria para uso.

# ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: IPSC10

## Placering och fasthållning

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

## 1. Allmänt

### Du har valt en klämma från CrosbyIP.

Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga klämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga hantering. Se till att alla som arbetar med klämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

CrosbyIP erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Regelbundet underhåll är viktigt för att hålla CrosbyIPs klämmor i optimalt skick. Förebyggande underhåll och reparation ska utföras av en reparatör som har auktoriserats. Kontakta din distributör eller vår kundtjänst för mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder klämman.

## 2. Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPSC10 kan appliceras styckvis, i par eller flera samtidigt vid placering och fasthållning av stålplåtar, balkar och konstruktioner. Se till att varje klämma upptar en proportionerlig del av lasten.
- Hårdhet: Med IPSC10 klämmor är det möjligt att hantera stål med en ythårdhet av 302 HV10. För hårdare stålsorter ska du kontakta vår kundtjänst.
- Kontakta vår kundtjänst innan du använder denna klämma för plåtar och konstruktioner som har en avrundning.
- Temperatur: drifttemperaturen är mellan  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  och  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Kontakta vår kundtjänst vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera belastningsdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästanordningar är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- För varje åtgärd kan endast en plåt eller balk placeras eller hållas fast med IPSC10.
- Klämman med den rörliga tryckplattan och skruvspindeln måste placeras med framsidan uppåt när klämmorna används för horisontella plåtytor.

Viktigt: se till att klämman inte kommer att skruvas av för långt eftersom den rörliga tryckplattan (K) kan falla av. Om den rörliga tryckplattan träffar själva klämman kan den inte öppnas ytterligare.



Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

SV  
25

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor.

Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontakttyterna.

- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på klämman. Vid rengöring bör klämman vara försiktig så att rörliga delar smörjs och gripytorna är rena. Regelbunden rengöring kommer att förbättra klämmornas livslängd och pålitlighet.

### 3. Besiktningssprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att plåtens eller bjälkens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot plåten eller bjälkens.
- Inspektera den rörliga tryckplattan (K) och den fasta tryckplattan (C) för slitage och defekter. De tryckplattorna måste vara skarpa och fria från smuts (kontrollera även rörelsen för den rörliga tappen (K) över skruvspindeln (O)).
- Kontrollera att stommen (N) och shackeln (S) inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera skruvspindelns (O) funktion genom att öppna och stänga klämman. Spindeln ska vara lätt vridbar över dess fulla längd (när aktiveringen av klämman är stel eller tung måste den tas ur drift). Se till att klämman inte kommer att skruvas av för långt eftersom den rörliga tryckplattan (K) kan falla av.
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last.
- Lägsta tillåtna last: 20% av den maximala tillåtna arbetslasten.

Några illustrationer av skadade och slitna (refuserade) tryckplattor och tandsegment har inkluderats på insidan av försättsbladet:

1. En hel och slö tand och en skadad
2. Två tänder skadade till 50%
3. En tand skadad till 100% och en tand skadad till 50%
4. Två ringar skadade till 100%
5. Inre ring skadad till 100%

I de flesta fall är däremot skadeområdena mycket mindre omfattande. I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

Tryckplattorna är de mest kritiska delarna i klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Inspektioner ska alltid ske i god belysning. Följande regler ska följas vid varje inspektion:

Tryckplattor: Refusera när skärpan för en ring är skadad eller sliten till 50% eller mer.

Även skruvgången för spindeln kan skadas. På grund av sådan skada kan det hända att klämman inte öppnas och stängs ordentligt. Det ger upphov till farliga situationer när klämman placeras på plåten och inte stängs ordentligt. Det är därför mycket viktigt att kontrollera spindeln varje gång före användning. Det är också lika viktigt att undvika att denna skada kan uppstå. Spindeln kan faktiskt bara bli skadad då klämman används slarvigt.

## 4. Hur man använder klämman

---

IPSC10 är lämpliga för placering och fasthållning av stålplåtar, balkar och konstruktioner.

Se illustrationerna 3 - 7 för referens.

1. Placera klämman stadigt på plåten så att käften på klämman vilar mot plåten (E) (3).
2. Stäng klämman genom att vrida skruvspindeln (O) åt höger med åtdragningsmomentet 40 Nm. Se till att den rörliga tryckplattan (K) får en gott grepp på ytan (4-5).
3. Spänn kablarna eller kättingarna försiktigt och öka belastningen gradvis. Förhindra alltid att lasten kan komma att röra sig stötvis!
4. Så snart som placeringen är klar måste klämman vara helt utan belastning så att shackeln (S) på klämman kan röra sig fritt. Öppna klämman genom att vrida den gängade spindeln (O) åt vänster. Klämman kan nu avlägsnas från objektet (6-7).
5. Klämman kan nu användas igen omedelbart eller läggas undan i öppet läge. Denna position kommer att skydda tryckplatta från skador.

## 5. Underhåll

---

Minst en gång om året, eller oftare om klämman används mycket eller är skadad, bör klämman underhållas och vid behov repareras av en auktoriserad reparatör.

Enligt det 10-åriga garantiprogrammet måste de mest kritiska delarna (tryckplatta) bytas ut vid varje underhåll. Detta gäller även alla kasserade delar.

Kontakta din distributör eller vår kundtjänst för mer information om underhållsprocedurer.

När klämman har tjänat ut kan den behandlas som metallsrot, förutsatt att den görs obrukbar.

# BRUKERHÅNBOK

For klemmetyper: **IPSC10**

## Posisjonering og seising

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

## 1. Generelt

**Du har valgt en CrosbyIP klemme.**



**Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.**

Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige klemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig håndtering. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP klemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

CrosbyIP gir en 10 års garanti for klemmene. For å holde CrosbyIP klemmer i optimal stand er regelmessig vedlikehold viktig. Forebyggende vedlikehold og reparasjon skal utføres av en reparatør som er autorisert. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, kontakt din distributør eller vår kundeservice.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker klemmene.

## 2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

**Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles.**

**Klemmene er beregnet på rustfritt stål og må kun brukes til å håndtere rustfritt stål, for å unngå kontakt-korrosjon.**

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPSC10 klemmer kan brukes per stykk, per sett eller med flere klemmer samtidig for å løfte stålplater, bjelker og konstruksjoner. Påse at hver klemme holder sin del av lasten.
- Hardhet: Med IPSC10 klemmer er det mulig å håndtere stål med en overflatehardhet på opptil 302 HV10. Kontakt vår kundeservice for hardere ståltyper.
- Kontakt vår kundeservice før du bruker denne klemmen til plater og konstruksjoner med en radius.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom  $-40^{\circ}\text{C}$  og  $100^{\circ}\text{C}$ . For andre temperaturer kontakt vår kundeservice for råd.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Sørg for at alt tilbehør er korrekt montert, festet og tilkoblet.
- For hver operasjon kan kun én plate eller bjelke plasseres eller blokkeres med IPSC10.
- Klemmen med den bevegelige dreietappen og skrudde spindelen må plasseres vendt opp når klemmene brukes til horisontale plateflater.  
OBS: påse at klemmen ikke kan skrus for langt av, da den bevegelige dreietappen (K) kunne falle av. Hvis dreietappen treffer kroppen, vil klemmen kanskje ikke lenger åpnes.
- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning

på driften og også påliteligheten til klemmen. Når du rengjør klemmen, må du sørge for at bevegelige deler smøres og gripeflatene er rene. Regelmessig rengjøring vil øke klemmenes levetid og pålitelighet.

### 3. Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal.

Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 2 for delereferanse):

- Påse at plate- eller bjelkeflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen eller bjelke.
- Inspiser bevegelig dreietapp (K) og fast dreietapp (C) for slitasje og defekter. Dreietappene må være skarpe og rene (sjekk også bevegelsen til bevegelig dreietapp (K) over skruespindelen (O).
- Sjekk kroppen (N) og sjakkelen (S) for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk skruespindelen (O) ved å åpne og lukke klemmen. Spindelen skal være lett å rotere over dens fulle lengde (hvis klemmen er stiv eller tung å bruke, må den tas ut av bruk). Påse at klemmen ikke kan skrus for langt av, da den bevegelige dreietappen (K) kunne falle av.
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes.
- Tillatt minstelast: 20% av lastegrensen

På innsiden av frontdekslet finnes det noen illustrasjoner av skadede og slitte (forkastede) dreietapper og kamsegmenter:

1. En hel tann uskarp og en skadet
2. To tenner skadet 50%
3. En tann skadet 100% og en tann skadet 50%
4. To ringer skadet 100%
5. Innvendig ring skadet 100%

I de fleste tilfellene er skadeområdene mye mindre. I tilfelle bør en autorisert reparatør se på klemmen.

Dreietappene er de viktigste delene i klemmen, og de krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon. Sørg uansett for godt lys under inspeksjonen. Følgende regler gjelder ved hver inspeksjon:

Dreietapp(er): Forkast når skarpheten av en ring er skadet eller slitt med 50% eller mer.

Gjengene på skruespindelen kan også skades. Med en slik skade er det mulig at klemmen ikke åpner og lukker som den skal. Det gir farlige situasjoner hvis klemmen plasseres på en plate men ikke lukker som den skal. Det er derfor svært viktig å sjekke spindelen hver gang, før bruk. Det er like viktig å unngå denne skaden. Spindelen kan faktisk kun skades dersom klemmen brukes på uforsiktig måte.

## 4. Hvordan bruke klemmen

---

IPSC10 klemmer egner seg til plassering og seising av stålplater, bjelker og konstruksjoner.

Se illustrasjonene 3 - 7 for delereferanse.

1. Plasser klemmen sikkert på platen slik at klemmekjeven hviler mot platen (E) (3).
2. Lukk klemmen ved å dreie skruespindelen (O) til med et moment på 40 Nm. Påse at den bevegelige dreietappen (K) får godt grep på overflaten (4-5).
3. Stram kjettinger eller kabler forsiktig og belast dem gradvis. Unngå brå belastning!
4. Når plasseringen er fullført, må klemmen være helt uten last slik at sjakkelen (S) på klemmen kan åpnes. Åpne klemmen ved å dreie skruespindelen (O) til venstre. Klemmen kan nå fjernes fra objektet (6-7).
5. Klemmen kan nå brukes igjen øyeblikkelig, eller kan legges til side i åpnet stand. Denne posisjonen vil beskytte dreietapper mot skade.

## 5. Vedlikehold

---

Minst en gang i året, eller oftere hvis klemmen er utsatt for hard bruk eller skade, bør klemmen vedlikeholdes og om nødvendig repareres av en autorisert reparatør.

I henhold til det 10-årige garantiprogrammet må de mest kritiske delene (vipptapper) skiftes ut ved hvert vedlikehold. Dette gjelder også alle avviste deler.

Kontakt din distributør eller vår kundeservice for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Ved slutten av sin levetid kan klemmen behandles som metallskrot, forutsatt at den er gjort ubrukelig.

# BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPSC10

## Placering og gribning

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

## 1. Generelt

### Du har valgt en CrosbyIP klemme.

Vi er overbeviste om, at CrosbyIP klemmerne er de mest pålidelige klemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP klemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

CrosbyIP giver 10 års garanti på sine klemmer. Regelmæssig vedligeholdelse er vigtig for at holde CrosbyIP klemmer i optimal tilstand. Forebyggende vedligeholdelse og reparation skal udføres af en autoriseret reparatør. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, kontakt din forhandler eller vores kundeservice.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af klemmen.



Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

## 2. Sikkerhedsforanstaltninger

- Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.
- Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.
- Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontaktkorrosion.
- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPSC10 klemmer kan påsættes separat, i sæt eller flere ad gangen til placering af og gribning i stålplader, bjælker og konstruktioner. Sørg for at hver klemme bærer en proportionel andel af lasten.
- Hårdhed: Med IPSC10 klemmer er det muligt at håndtere stål med en overfladehårdhed på op til 302 HV10. Kontakt vores kundeservice for hårdere ståltyper.
- Kontakt vores kundeservice, før du bruger denne klemme til plader og konstruktioner, der har en radius.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40 °C og 100 °C. Kontakt vores kundeservice for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se diagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætnings er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Kun én plade eller bjælke ad gangen må placeres eller gribes i med IPSC10 klemmen.

DA  
31

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontaktkorrosion.

- Klemmen med den bevægelige drejetap og skruespindel skal placeres med forsiden opad, når klemmerne bruges til vandrette pladeoverflader.  
OBS: sørg for at klemmen ikke skrues for langt ud, da den bevægelige drejetap (K) kan falde af. Hvis den bevægelige drejetap rammer huset, må klemmen ikke åbnes yderligere.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af klemmen. Ved rengøring skal klemmen passe på, at bevægelige dele smøres og gribeoverfladerne er rene. Regelmæssig rengøring øger klemmenes levetid og pålidelighed.

### 3. Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt. Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 2 vedrørende delen):

- Sørg for at plade- eller bjælkenoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og pladen eller bjælken.
- Efterse bevægelig drejetap (K) og fast drejetap (C) for slid og defekter. Drejetappene skal være skarpe og uden snavs (kontroller også den bevægelige drejetaps (K) bevægelse over skruespindlen (O)).
- Kontroller hus (N) og sjækel (S) for skader, revner eller deformation (dette kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller skruespindlens (O) funktion ved at åbne og lukke klemmen. Spindlen skal let kunne drejes i sin fulde længde (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes). Sørg for at klemmen ikke skrues for langt ud, da den bevægelige drejetap (K) kan falde af.
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes.
- Mindste tilladte belastning: 20% af den maksimale arbejdsbelastning.

Efter forbladet er der tilføjet nogle billeder af beskadigede og slidte (kasserede) drejetapper og tandsegmenter.

1. En hel tand uskarp og en beskadiget
2. To tænder beskadiget 50%
3. En tand beskadiget 100% og en tand beskadiget 50%
4. To ringe beskadiget 100%
5. Indre ring beskadiget 100%

Disse skadesområder dækkes ikke af garantien.

I de fleste tilfælde er skadeområderne dog langt mindre omfattende. I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

Drejetappene er klemmens mest kritiske dele og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. Sørg altid for at der er gode lysforhold under inspektionen. Overhold følgende regler under hver inspektion:

Drejetap(per): Kasser når skarpheden af én ring er beskadiget eller slidt 50% eller mere.

Skruespindlens gevind kan også blive beskadiget. På grund af denne skade vil klemmen muligvis ikke åbne og lukke ordentligt. Det fremkalder farlige situationer, når klemmen placeres på pladen og ikke lukker korrekt. Derfor er det meget vigtigt at kontrollere spindlen før hver brug. Det er lige så vigtigt at undgå denne skade. Spindlen kan faktisk kun beskadiges, når klemmen anvendes uagtsomt.

## 4. Sådan betjenes klemmen

---

IPSC10 klemmer er velegnede til placering af og gribning i stålplader, bjælker og konstruktioner.

Se illustration 3 - 7 vedrørende til delen.

1. Placer klemmen sikkert på pladen, således at klemmens kæbe hviler på pladen (E) (3).
2. Luk klemmen ved at dreje skruespindlen (O) mod højre med et tilspændingsmoment på 40 Nm. Sørg for at den bevægelige drejetap (K) får et godt tæt greb i overfladen (4-5).
3. Spænd forsigtigt kabler eller kæder til de er stramme og påfør belastningen gradvist. Lasten må ikke udsættes for pludselige ryk!
4. Så snart placeringen er gennemført, skal klemmen være helt uden belastning, således at klemmens sjækel (S) kan bevæge sig frit. Åbn klemmen ved at dreje skruespindlen (O) mod venstre. Klemmen kan nu fjernes fra genstanden (6-7).
5. Klemmen kan nu anvendes igen med det samme eller lægges væk i åben position. Denne position vil beskytte drejetap(per) mod skader.

## 5. Vedligeholdelse

---

Mindst en gang om året, eller oftere hvis klemmen er udsat for kraftig brug eller beskadigelse, skal klemmen vedligeholdes og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør.

I henhold til det 10-årige garantiprogram skal de mest kritiske dele (drejetapper) udskiftes ved hvert vedligehold. Dette gælder også for alle kasserede dele.

Kontakt din forhandler eller vores kundeservice for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Når klemmen ikke længere kan bruges, kan den behandles som metalkrot, forudsat at den er gjort ubrugelig.

# KÄYTTÖOPAS

Tarraitintyypeille: **IPSC10**

## Sijoittaminen ja tarttuminen

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjekulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

## 1. Yleistä

### Olet valinnut CrosbyIP-tarraitimen.

Me uskomme CrosbyIP-tarraitimien olevan markkinoiden luotettavimpia tarraitimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraitimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa käsittelyssä. Varmista, että jokainen CrosbyIP-tarraitimia käyttävä on saanut ohjeet tarraitimien oikeaan käyttötapaan.

CrosbyIP myöntää 10 vuoden takuun tarraitimilleen. Jotta CrosbyIP-tarraitimien pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa, säännöllinen kunnossapito on tärkeää. Valtuuttaman korjaajan tulee suorittaa ennalta ehkäisevä kunnossapito ja korjaukset. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme, jos haluat hyödyntää tätä takuuprogrammia ja saada lisätietoja huoltokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tarraitimen käyttöä.

## 2. Turvavaroitukset

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
  - IPSC10 tarraitimia voidaan käyttää kappaleittain, sarjoittain tai monta tarrainta yhtä aikaa teräslevyjen, -palkkien ja -rakenteiden sijoittamiseen ja kiinnitarttumiseen. Varmista, että jokaiseen tarraimeen kohdistuu tasaisesti jakautunut kuormitus.
  - Kovuus: IPSC10 tarraitimilla on mahdollista käsitellä terästä, joka pinnan kovuus on korkeintaan 302 HV10. Kovempien teräslajien osalta ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
  - Ota yhteyttä asiakaspalveluumme ennen tämän kiinnittimen käyttöä levyille ja rakenteille, joissa on kaarevuus.
  - Lämpötila: käyttölämpötila on -40 °C ja 100 °C välillä olevissa lämpötiloissa. Muiden lämpötilojen osalta ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
  - Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysherkkä, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
  - Kuormat: Katso tarraitimen oikea käyttötapa kuormakaaviosta 1.
  - Varmista, että kaikki liittimet on sovitettu, kiinnitetty ja yhdistetty oikein.
  - Jokaisella käyttökerralla vain yksi levy tai palkki voidaan sijoittaa tai ottaa kiinni IPSC10:n avulla.
  - Liikkuvalta vivulla ja ruuvikaralla varustettu tarraim tulee asettaa etupuoli ylöspäin, kun tarraitimia käytetään vaakasuuntaisiin levy pintoihin.
- Huomio: varmista, että tarraim ei ruuvaudu auki liian pitkälle, sillä liikkuva vipu (K) voi tällöin pudota irti. Jos liikkuva vipu osuu runkoon, tarrainta ei voi avata enempää.

  
**Kuorman  
vaara-alueella ei  
saa oleskella.**

**FI  
34**

**CrosbyIP  
tarraimiin ei saa  
tehdä muutoksia.  
Osia ei saa  
koskaan  
suoristaa, yrittää  
taivuttaa tai  
lämpökäsitellä.**

**Tarraitimet sopivat  
ruostumatonta  
terästä varten,  
käytettävä  
ainoastaan  
ruostumattoman  
teräksen  
käsittelyyn  
kosketuskorroosio-  
n välttämiseksi.**

- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarrain ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.
- Tarrain on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa kielteisesti toimintaan ja myös puristimen luotettavuuteen. Puristinta puhdistettaessa on varmistettava, että liikkuvat osat ovat voideltuja ja tartuntapinnat puhtaat. Säännöllinen puhdistus parantaa puristimien käyttöikää ja luotettavuutta.

## 3. Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeätä, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein. Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että levyypinta tai palkin yta, johon tarrain on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäädä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin levyyn tai palkin.
- Tarkasta liikkuva vipu (K) ja kiinteä vipu (C) kulumien ja vikojen varalta. Vipujen tulee olla teräviä ja puhtaita (tarkasta myös liikkuvan vivun (K) liike ruuvikaran (O) yli).
- Tarkasta runko (N) ja kettinki (S) vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkista ruuvikaran (O) toiminta avaamalla ja sulkemalla tarrain. Karan tulee kiertyä helposti koko pituudeltaan (kun tarraimen käyttö on jäykkää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä). Varmista, että tarrain ei ruuvaudu auki liian pitkälle, sillä liikkuva vipu (K) voi tällöin pudota irti.
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa.
- Sallittu minimikuorma: 20% WLL-nimelliskuormasta.

Tämän oppaan etukannen sisäpuolella on joitakin kuvia vaurioituneista ja kuluneista (hylätyistä) viivusta ja ratassegmenteistä selityksineen.

1. Yksi kokonainen hammas tylsä ja yksi vaurioitunut
2. Kaksi hammasta vaurioitunut 50%
3. Yksi hammas vaurioitunut 100% ja yksi hammas vaurioitunut 50%
4. Kaksi rengasta vaurioitunut 100%
5. Sisärengas vaurioitunut 100%

Useimmissa tapauksissa vauriokohdat ovat kuitenkin paljon suppeampia. Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarrain.

Vivut ovat tarraimen tärkeimmät osat ja edellyttävät erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Varmista aina hyvä valaistus tarkastuksen aikana. Noudata seuraavia sääntöjä jokaisen tarkastuksen aikana:

Vivut: Hylkää osa, kun yhden renkaan terävyys on vaurioitunut tai kulunut 50% tai enemmän. Lisäksi ruuvikaran ruuvikierteet saattavat vaurioitua. Tästä vauriosta johtuen on mahdollista, että tarrain ei avaudu ja sulkeudu oikein. Tämä aiheuttaa vaarallisen tilanteen, kun tarrain asetetaan levyn päälle, eikä se sulkeudu kunnolla. Siksi on hyvin tärkeätä tarkastaa kara joka kerta ennen käyttöä. On yhtä tärkeätä välttää näitä vaurioita. Kara voi vaurioitua ainoastaan, kun tarrainta käytetään huolimattomasti.

## 4. Tarraimen käyttö

---

IPSC10 tarraimet sopivat teräslevyjen, -palkkien ja -rakenteiden sijoittamiseen ja niihin tarttumiseen.

Katso osaviittaukset kuvista 3 - 7.

1. Aseta tarrain tukevasti levyn päälle siten, että tarraimen leuka lepää levyllä (E) (3).
2. Sulje tarrain kääntämällä ruuvikaraa (O) oikealla kiristysmomenttiin 40 Nm. Varmista, että liikkuva vipu (K) saa hyvän ja kiinteän otteen pintaan (4-5).
3. Jännitä kaapelit tai kettingit varovasti kireälle ja vedä kuorma vähitellen ylös. Estä aina kuorman nykäisy!
4. Heti kun sijoittaminen on valmis, tarraimen pitää olla täysin vapaa kuormasta, jotta tarraimen ketju (S) voi liikkua vapaasti. Avaa tarrain kääntämällä ruuvikaraa (O) vasemmalle. Tarrain voidaan nyt poistaa esineestä (6-7).
5. Tarrainta voidaan nyt käyttää uudestaan välittömästi tai viedä pois avoimessa asennossa. Tämä asento suojaa vivut vaurioilta.

## 5. Huolto

---

Kiinnitin on huollettava vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos se on ollut kovassa käytössä tai vaurioitunut, ja tarvittaessa korjattava valtuutetulla korjaajalla.

10 vuoden takuuhjelman mukaisesti kriittisimmät komponentit (kääntölaakerit) on vaihdettava jokaisen huollon yhteydessä. Tämä koskee myös kaikkia hylättyjä komponentteja.

Lisätietoja huoltomenettelyistä saat jälleenmyyjältäsi tai asiakaspalvelustamme.

Käyttöiän päätyttyä puristin voidaan käsitellä romumetallina, edellyttäen että se on tehty käyttökelvottomaksi.

# PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: **IPSC10**

## Ustawianie i chwytanie

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkownika bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

## 1. Ogólne

### Dziękujemy za zakup chwytaka CrosbyIP.

Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego obchodzenia się z ładunkiem równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

CrosbyIP zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. W celu utrzymania chwytaki CrosbyIP w optymalnym stanie niezwykle ważną rolę odgrywa przeprowadzanie regularnej konserwacji. Prace z zakresu konserwacji zapobiegawczej oraz naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowanych serwisantów. Aby skorzystać z programu gwarancyjnego i uzyskać więcej informacji na temat procedur konserwacyjnych, prosimy skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta.

Przed użyciem chwytaka należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

## 2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytaki IPSC10 służą do ustawiania i chwytania blach, belek i konstrukcji stalowych. W tym celu można używać jednego chwytaka, zestawu chwytaków lub kilku chwytaków jednocześnie. Należy upewnić się, że każdy z chwytaków jest obciążony w równym stopniu.
- Twardość: Chwytaki IPSC10 są używane do stali o twardość powierzchni do 302 HV10. W przypadku twardszych gatunków stali prosimy skonsultować się naszą obsługą klienta.
- Przed użyciem tego chwytaka w celu przemieszczania blach i konstrukcji z promieniem gięcia lub naturalnym promieniem należy skontaktować się naszą obsługą klienta.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od -40 °C do 100 °C. Odnosnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt naszą obsługą klienta.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramem obciążenia nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- W ramach jednej operacji za pomocą chwytaków IPSC10 można ustawić lub uchwycić jedną blachę lub belkę.



**Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.**

**Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.**

**PL  
37**

**Chwytak przystosowany do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.**

- Jeśli chwytaki są używane na poziomych powierzchniach blach, chwytak z ruchomym zębem okrągłym i gwintowanym sworzniem musi być zwrócony powierzchnią czołową do góry.  
Uwaga: należy pamiętać, aby nie odkręcać chwytaka w zbyt dużym stopniu, gdyż może to doprowadzić do odpadnięcia ruchomego zęba okrągłego (K). Jeśli ząb okrągły uderzy w korpus, nie będzie można bardziej otworzyć chwytaka.
- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud ma negatywny wpływ na działanie, a także na niezawodność zacisku. Podczas czyszczenia zacisku należy uważać, aby ruchome części były nasmarowane, a powierzchnie chwytające były czyste. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność i niezawodność zacisków.

### 3. Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo. Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia blachy lub belki nie jest złuszczona, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z blachą lub belką.
- Skontrolować ruchomy (K) i stały ząb okrągły (C) pod kątem zużycia i wad. Zęby okrągłe muszą być ostre i niezabrudzone (sprawdzić ruch ruchomego zęba okrągłego (K) nad sworzniem gwintowanym (O)).
- Sprawdzić korpus (N) i szakłę (S) pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić, czy sworznię gwintowaną (O) działa prawidłowo, tzn. czy otwiera i zamyka chwytak. Sworznię powinien łatwo dać się obrócić na całej długości (jeśli chwytak nie działa płynnie lub stawia opór, należy go wycofać z użycia). Należy pamiętać, aby nie odkręcać chwytaka w zbyt dużym stopniu, gdyż może to doprowadzić do odpadnięcia ruchomego zęba okrągłego (K).
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie ładunku.
- Minimalne dopuszczalne obciążenie: 20% DOR.

Na wewnętrznej stronie przedniej okładki zamieszczono ilustracji przedstawiających uszkodzone i zużyte (odrzucone) zęby okrągłe i segmenty zębowe wraz:

1. Jeden kompletny, nieostry i jeden uszkodzony ząb
2. Dwa zęby uszkodzone w 50%
3. Jeden ząb uszkodzony w 100% i jeden ząb uszkodzony w 50%
4. Dwa pierścienie uszkodzone w 100%
5. Pierścień wewnętrzny uszkodzony w 100%

W większości przypadków obszary uszkodzeń są znacznie mniej rozległe. W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

Ząb okrągły (zęby okrągłe) są najważniejszymi elementami chwytaka i wymagają szczególnej uwagi podczas kontroli. W trakcie kontroli należy zapewnić dobre oświetlenie. Podczas kontroli konieczne jest przestrzeganie następujących zasad:

Ząb okrągły (zęby okrągłe): Odrzucić, jeśli ostrość jednego z pierścieni jest uszkodzona lub zużyta w ponad 50%.

Uszkodzeniu może również ulec gwint sworznia. To uszkodzenie może sprawić, że chwytak nie będzie się prawidłowo otwierał i zamykał. Założenie chwytaka na blachę bez prawidłowego zamknięcia prowadzi do niebezpiecznych sytuacji. W związku z tym jest bardzo ważne, aby sprawdzać sworzeń przed każdym użyciem. Równie ważne jest, aby unikać tego rodzaju uszkodzeń. Sworzeń może ulec uszkodzeniu wyłącznie w przypadku nieostrożnego użytkowania chwytaka.

## 4. Jak posługiwać się chwytakami

Chwytaki IPSC10 są przeznaczone do ustawiania i chwytania płyt, belek i konstrukcji stalowych.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3 - 7.

1. Założyć chwytak na blachę tak, aby jego szczeka zetknęła się z blachą (E) (3).
2. Zamknąć chwytak, dokręcając sworzeń gwintowany (O) momentem obrotowym 40 Nm. Upewnić się, że ruchomy ząb okrągły (K) mocno zacisnął się na powierzchni (4-5).
3. Lekko naprężyć liny lub łańcuchy i stopniowo zwiększać obciążenie. Unikać gwałtownego zwiększania obciążenia!
4. Po zakończeniu ustawiania chwytak powinien być w pełni odciążony tak, aby jego szklka (S) mogła się swobodnie poruszać. Otworzyć chwytak obracając gwintowany sworzeń (O) w lewo. Można teraz zdjąć chwytak z przedmiotu (6-7).
5. Chwytaka jest od razu gotowy do ponownego użycia; może również zostać odłożony w żądane miejsce w pozycji otwartej. Pozycja otwarta chroni ząb okrągły (zęby okrągłe) chwytaka przed uszkodzeniem.

## 5. Konserwacja

Co najmniej raz w roku lub częściej, jeśli wymaga tego intensywne użytkowanie lub uszkodzenie zacisku, zacisk powinien być konserwowany, a w razie potrzeby naprawiany przez autoryzowany serwis.

W ramach 10-letniego programu gwarancyjnego podczas każdego przeglądu należy wymieniać najbardziej newralgiczne części (zęby okrągłe). Dotyczy to również wszystkich części odrzuconych.

Procedury konserwacji opisano szerzej skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta.

Po zakończeniu okresu użytkowania zacisk można traktować jako złom, pod warunkiem że nie nadaje się on do dalszego użytku.

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## Pro typy svěrky: IPSC10

### Polohování a uchopování

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.

## 1. Všeobecné informace

### Vybrali jste si svěrku CrosbyLP.



**Není povoleno  
zdržovat se v  
nebezpečné  
zóně nákladu.**

**Na svěrkách  
CrosbyLP se  
nesmí dělat  
žádné úpravy.**

**Nikdy se  
nepokoušejte  
jejich součástí  
narovnávat,  
ohýbat ani  
tepelně  
upravovat.**

Svěrky CrosbyLP jsou ty nejspolehlivější svěrky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém použití hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří se svěrkami pracují. Zajistěte, aby se každému, kdo se svěrkami CrosbyLP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití.

Společnost CrosbyLP na své svěrky poskytuje 10letou záruku. Pokud chcete, aby svěrky CrosbyLP zůstaly v optimálním stavu a aby záruka zůstala nedotčena, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný. Chcete-li využívat tento záruční program a získat více podrobností o postupech údržby, obraťte se na svého distributora nebo náš zákaznický servis.

Před použitím svěrky si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

## 2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Svěrky IPSC10 lze použít jednotlivě, v sadě nebo s několika svěrkami zároveň pro umísťování a uchopování ocelových desek, nosníků nebo konstrukcí. Ujistěte se, že každá svěrka nese vlastní poměrný podíl zatížení.
- Tvrdost: Pomocí svěrek IPSC10 je možné manipulovat s ocelí o tvrdosti až 302 HV10. V případě tvrdších typů oceli kontaktujte náš zákaznický servis.
- Než použijete svěrky na zakřivené desky a konstrukce, obraťte se na náš zákaznický servis.
- Teplota: provozní teplota je mezi -40 °C a 100 °C. V případě jiných teplot kontaktujte náš zákaznický servis.
- Pro provoz v abnormálních atmosférách (např. s vysokou vlhkostí, obsahující výbušniny, fyziologické roztoky, kyseliny, alkalické látky) platí určitá omezení.
- Zatížení: Pro zajištění správného použití svěrky dodržujte pokyny uvedené ve schématu zatížení 1.
- Zkontrolujte, že všechna přídatná zařízení jsou řádně nasazena, zajištěna a propojena.
- Při každé operaci je možné pomocí IPSC10 umístit nebo uchopit jen jednu desku či nosník.
- Když jsou svěrky používány pro horizontální povrchy desek, je nutné svěrku s otočným čepem a šroubovým závitem umístit čelní stranou nahoru.  
Pozor: svěrku neodšroubovávejte příliš, aby neupadl pohyblivý čep (K). Pokud by pohyblivý čep narazil do těla, svěrka by se již nemusela dále otevřít.

CS  
40

**Svěrky určené  
pro nerezovou  
ocel musí být  
používány pouze  
pro manipulaci s  
nerezovou ocelí,  
aby nedošlo ke  
korozi kontaktů.**

- Poznámka: Při manipulaci s břemenem je třeba zajistit, aby břemeno ani svěrka nepřicházely do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu ze svěrek.
- Svěrka je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost svorky. Při čištění svorky je třeba dbát na to, aby pohyblivé části byly namazány a uchopovací plochy byly čisté. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost svorek.

## 3. Kontrolní protokoly

Před každým použitím svěrky je důležité, aby uživatel zkontroloval její řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 2, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte, že na povrchu desky nebo nosníku, se kterou se svěrka dostává do styku, nejsou zbytky laku, mastnoty, oleje, barvy, vody, ledu, vlhkosti, nečistot ani nátěrů, které by mohly narušovat kontakt uchopovací plochy s deskou nebo nosníkem.
- Zkontrolujte, zda se na pohyblivém čepu (K) a pevném čepu (C) neobjevily opotřebení či závady. Čepy musí být ostré a bez nečistot. (Zkontrolujte také pohyb pohyblivého čepu (K) nad šroubovým závitem (O).
- Zkontrolujte těleso (N) a spojku (S), zda nejsou poškozené, zda na zařízení nejsou patrné trhliny nebo deformace (mohlo by dojít k přetížení háků).
- Zkontrolujte šroubové vřeteno (O) a jeho funkci tím, že otevřete a zavřete svěrku. Vřeteno musí být možné snadno otáčet po celé jeho délce (pokud lze svěrku používat jen ztuhla, musí se vyřadit z užívání). Svěrku neodšroubovávejte příliš, aby neupadl pohyblivý čep (K).
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat.
- Minimální přípustné zatížení: 20 % mezního zatížení

Na vnitřní straně přebalu jsou uvedeny obrázky poškozených a opotřebovaných (zamítnutých) otočných čepů a segmentů vačky:

1. Jeden celý zub není ostrý a jeden je poškozený
2. Dva zuby poškozené na 50 %
3. Jeden zub poškozený na 100 % a druhý poškozený na 50 %
4. Dva kroužky poškozené na 100 %
5. Vnitřní kroužek poškozený na 100 %

Na tyto oblasti poškození, stejně jako opotřebení, se nevztahuje záruka.

Ve většině případů jsou však oblasti poškození mnohem méně rozsáhlé. V případě pochybností by měl svěrku posoudit autorizovaný servisní pracovník.

Čepy jsou nejdůležitějšími částmi svěrky a vyžadují při kontrole zvýšenou pozornost. Během kontroly vždy zajistíte dobré osvětlení. Během každé kontroly dodržujte následující pravidla: Čep(y): Pokud je ostrost jednoho kroužku narušena nebo opotřebována o 50 % a více, pak produkt vyřadte.

Může se poškodit šroubový závit šroubového vřetena. Kvůli těmto poškozením by se mohlo stát, že by se svěrka neotevírala a nezavírala správně. Tím by vznikly nebezpečné situace, kdy by se svěrka umístěná na desku řádně nezavírala. Proto je velmi důležité kontrolovat vřeteno před každým použitím. Stejně důležitá je také ochrana před poškozením. Vřeteno se může poškodit pouze nevhodným použitím svěrky.

## 4. Jak svěrku používat

---

Svěrky IPSC10 jsou vhodné pro polohování a uchopování ocelových plechů, nosníků a konstrukcí.

Reference k součástem najdete na ilustracích 3 - 7.

1. Umístěte svorku na desku tak, aby čelist svěrký spočívala na desce (E) (3).
2. Otočením šroubového vřetena (O) doprava s utahovacím momentem 40 Nm svěrku zavřete. Zkontrolujte, že pohyblivý čep (K) bude na povrchu dobře držet (4-5).
3. Pomalu napínejte kabely nebo řetězy a postupně přidávejte náklad. Nikdy nevystavujte náklad nárazu!
4. Jakmile bude umístování dokončeno, musí být svěrka uvolněna od svého nákladu, aby se mohl třmen (S) svěrký volně pohybovat. Otočením šroubového vřetena (O) doleva s utahovacím momentem svěrku otevřete. Nyní lze svěrku sundat z předmětu (6-7).
5. Svěrku lze nyní okamžitě znovu použít, nebo ji odložit v otevřené poloze. Tato poloha ochrání čepy před poškozením.

## 5. Udržování

---

Nejméně jednou ročně, nebo častěji, pokud to vyžaduje intenzivní používání nebo poškození svorky, by měla být svorka udržována a v případě potřeby opravena autorizovaným záručním servisem.

V rámci 10letého záručního programu musí být při každém servisu vyměněny nejdůležitější součásti (čepy). To platí také pro všechny vyřazené součásti.

Další podrobnosti o postupech údržby získáte u svého distributora nebo v našem oddělení zákaznických služeb.

Na konci své životnosti může být svorka považována za kovový odpad, pokud je zjevně nepoužitelná.

# UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za vrste prijemala: IPSC10

## Postavljanje in prijetanje

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

## 1. Splošno

### Izbrali ste prijemalo CrosbyIP.

Prijemala CrosbyIP so najzanesljivejša prijemala na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki uporabljajo prijemala, imajo enako pomembno vlogo pri varnosti delovanja. Vsi, ki delajo s prijemali CrosbyIP, morajo biti usposobljeni za ustrezno uporabo prijemal.

Podjetje CrosbyIP zagotavlja 10-letno garancijo na prijemala. Za ohranjanje optimalnega stanja prijemal CrosbyIP in garancije je zelo pomembno redno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje in popravila lahko izvaja serviser, ki ga je pooblastilo. Da bi lahko izkoristili ta garancijski program in za več podrobnosti o postopkih vzdrževanja, se za več informacij obrnite na svojega distributerja ali našo službo za pomoč strankam.

Pred uporabo prijemala preberite ta navodila in se seznanite z njimi.

## 2. Varnostni ukrepi

- Serijo prijemal IPSC10 je mogoče uporabiti posamično, v kompletu ali z več prijemali hkrati za postavljanje in prijetanje jeklenih plošč, nosilcev in konstrukcij. Vsa prijemala morajo biti sorazmerno obremenjena.
- Trdota: prijemala IPSC10 je mogoče uporabljati za jeklo s trdoto do 302 HV10. Za trše vrste jekla se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Preden uporabite to prijemalo za plošče in konstrukcije z radijem, se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Temperatura: delovna temperatura je med -40 °C in 100 °C. Za druge temperature se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Uporaba v posebnih atmosferah je omejena (npr. visoka vlažnost, eksplozivno, slano, kislo ali alkalno okolje).
- Obremenitve: za informacije o ustrezni uporabi prijemal glejte bremenske diagrame 1.
- Vsi elementi morajo biti ustrezno nameščeni, zavarovani in spojeni.
- S prijemali serije IPSC10 je mogoče naenkrat postaviti ali prijeti samo eno ploščo ali nosilec.
- Ko se prijemala uporabljajo za vodoravne površine plošč, mora biti prijemalo s premičnim vrtilščem in navojnim vretenom nameščeno z zgornjo stranjo navzgor.  
Pozor: prijemalo ne sme biti preveč odvito, saj lahko premično vrtilšče (K) pade stran. Če premično vrtilšče zadene ob ohišje, prijemalo ne sme odpirati naprej.«
- Opomba: pri delu z bremenom morate poskrbeti, da breme ali prijemalo ne pride v stik z ovirami, ki bi lahko prehitro sprostile breme na prijemalih.



**Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.**

**Prijemal CrosbyIP ni dovoljeno spreminjati. Delov nikoli ne ravnejte in jih ne poskušajte ukriviti ali toplotno obdelati.**

**SL  
43**

**Prijemala za nerjavno jeklo lahko uporabljate samo za nerjavno jeklo, da preprečite stično korozijo.**

- Prijemalo je naprava, ki mora biti med uporabo čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost objemke. Pri čiščenju objemke je treba paziti na to, da so giblivi deli podmazani in prijemalne površine čiste. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost sponk.

### 3. Protokoli pregledov

Upravljaec mora pred vsako uporabo pregledati prijemalo in preveriti njegovo ustreznost. Bodite pozorni na naslednje (glejte sliko/slike 2 za reference delov):

- Na površini plošče ali nosilec, s katero bo prijemalo prišlo v stik, ne sme biti lusk, masti, olja, barve, vode, ledu, vlage, umazanije in prevlek, ki lahko ovirajo stik prijemalne površine s ploščo ali nosilcem.
- Preverite, ali sta premično vrtilišče (K) in fiksno vrtilišče (C) obrabljeni in poškodovani. Vrtilišča morajo biti ostro in čista. (Preverite tudi gibanje premičnega vrtilišča (K) nad navojnim vretenom (O).)
- Preverite telo (N) in obešalo (S) glede poškodb, razpok ali deformacij (to lahko pomeni preobremenitev).
- Preverite delovanje navojnega vretena (O), tako da odprete in zaprete prijemalo. Vreteno se mora enostavno vrteti po vsej svoji dolžini (če je gibanje prijemala togo ali oteženo, ga je treba odstraniti). Prijemalo ne sme biti preveč odvit, saj lahko premično vrtilišče (K) odpade.
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtina čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti.
- Najmanjši dovoljeni tovor: 20 % delovne obremenitve.

Na notranji strani naslovnice so slike poškodovanih in izrabljenih (zavrnjenih) vrtilišč in drugih delov:

1. En celotni zob ni oster in en je poškodovan.
2. Dva zoba sta 50-odstotno poškodovana.
3. En zob je poškodovan 100-odstotno, drugi pa 50-odstotno.
4. Dva obroča sta 100-odstotno poškodovana.
5. Notranji obroč je poškodovan 100-odstotno.

Garancija ne zajema teh poškodb zaradi obrabe.

V večini primerov so poškodbe sicer precej manjše. Če niste prepričani glede ustreznosti prijemala, ga mora pregledati pooblaščen servis.

Vrtilišče oziroma vrtilišča so najbolj kritični deli prijemala, zato med pregledom zahtevajo posebno pozornost. Med pregledom v vsakem primeru zagotovite dobro osvetlitev. Med vsakim pregledom upoštevajte naslednja pravila:

Vrtilišče (vrtilišča): če je ostrina enega obroča poškodovana ali obrabljena za 50 % ali več, vrtilišče zavrnite.

Tudi navoj vijaka navojnega vretena se lahko poškoduje. Zaradi teh poškodb se prijemalo morda ne bo ustrezno odprlo in zaprlo. Posledično lahko pride do nevarnih situacij, ko je prijemalo nameščeno na ploščo in se ne zapre ustrezno. Zato je izjemno pomembno, da preverite vreteno pred vsako uporabo. Prav tako je pomembno, da preprečite tovrstne poškodbe. Pravzaprav se lahko vreteno poškoduje le, če prijemalo uporabljate neprevidno.

## 4. Upravljanje vpenjalne priprave

---

Prijemala IPSC10 so primerna za postavljanje in prijemanje jeklenih plošč, nosilcev in konstrukcij.

Glejte slike 3 - 7 za reference delov.

1. Prijemalo varno namestite na ploščo, da je čeljust prijemala naslonjena na ploščo (E) (3).
2. Zaprite prijemalo tako, da zavrtite navojno vreteno (O) v desno z momentom privijanja 40 Nm. Prepričajte se, da ima premično vrtilišče (K) dober in tesen prijem na površini (4–5).
3. Rahlo napnite kable ali verige in postopoma naložite tovor. Vedno zaščitite tovor pred pretresi.
4. Takoj ko je postavitve zaključena, je treba prijemalo razbremeniti, da se lahko škopec (S) prijemala prosto premika. Odprite prijemalo tako, da zavrtite navojno vreteno (O) v levo. Prijemalo lahko zdaj odstranite s predmeta (6–7).
5. Prijemalo lahko takoj ponovno uporabite ali pa ga shranite v odprtem položaju. V tem položaju bodo vrtilišča zaščitena pred poškodbami.

## 5. Vzdrževanje

---

Vsaj enkrat letno ali pogostejše, če je to potrebno zaradi intenzivne uporabe ali poškodb sponke, je treba sponko vzdrževati in po potrebi popraviti pri pooblaščenem serviserju.

V okviru 10-letnega garancijskega programa je treba najbolj kritične dele (vrtilne osi) zamenjati ob vsakem servisu. To velja tudi za vse zavrnjene dele.

Za več informacij o postopkih vzdrževanja se obrnite na svojega distributerja ali našo službo za pomoč strankam.

Ob koncu svoje življenjske dobe se lahko sponka obravnava kot odpadni kovinski material, če je neprimerna za uporabo.

## Explanation test certificate

Erläuterung des Prüfscheins

Verklaring testcertificaat

Explication du certificat d'essai

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicación del certificado de prueba

Explicação do certificado de teste

Förklaring till provningsintyg

Forklaring av testsertifikat

Forklaring af testcertifikat

Testisertifikaatin selvitys

Świadectwo badania – objaśnienie

Vysvětlení osvědčení o zkoušce

Potrdilo preizkusa razlage



**EN EU Declaration of Conformity:** We hereby declare that the equipment described at the front page conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)** Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

**DE EG-Konformitätserklärung:** Hiermit erklären wir, daß die auf der Vorderseite bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **EN 13155 und ASME B30.20**

**NL EU-conformiteitsverklaring:** Hiermee verklaren wij dat de op voorzijde vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **EN 13155 en ASME B30.20**

**FR Déclaration de conformité UE :** Par la présente, nous déclarons que l'équipement indiquée sur la face avant est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)** Normes appliquées : **EN 13155 et ASME B30.20**

**IT Dichiarazione di Conformità CEE:** Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta in prima pagina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)** Standard applicati: **EN 13155 e ASME B30.20**

**ES Declaración de conformidad de la UE:** Por la presente declaramos que el equipo descrito en la primera página cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)** Normativa aplicada: **EN 13155 y ASME B30.20**

**PT Declaração de Conformidade da UE:** Declaramos por este meio que o equipamento descrito na primeira página está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)** Normas aplicada: **EN 13155 e ASME B30.20**

**SV Försäkran om EU-överensstämmelse:** Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs på förstasidan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **EN 13155 och ASME B30.20**

**NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring:** Vi erklærer herved at utstyret som beskrives på forsiden er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

**DA EU-overensstemmelseserklæring:** Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet på forsiden, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

**FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus:** Vakuutamme, että etisuvulla kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)** Sovelletut standardit: **EN 13155 ja ASME B30.20**

**PL Deklaracja zgodności WE:** Niniejszym oświadczamy, że opisany na pierwszej stronie urządzenie zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody. Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)** Obowiązujące normy: **EN 13155 i ASME B30.20**

**CS EU prohlášení o shodě:** Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané na titulní straně odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)** Použité normy: **EN 13155 a ASME B30.20**

**SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti:** Izjavljamo, da je oprema, opisana na prvi strani, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)** Uporabljeni standardi: **EN 13155 in ASME B30.20**

**UK  
CA**

**EN UK Declaration of Conformity:** We hereby declare that the equipment described at the front page meets the essential safety requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and section 6 of the Health and Safety At work Etc. Act. 1974. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

Manufacturer/Hersteller/Fabrikant/Fabricant/Produttore/Fabricante/Fabricante/Tillverkare/  
Produsent/Fabrikant/Valmistaja/Producent/Výrobce/Proizvajalca

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV  
Celsiusstraat 51  
6716 BZ Ede  
The Netherlands

May 05, 2026

*Lillemor Hjälmeffjord*

Lillemor Hjälmeffjord, Quality Assurance



**Customer Service Centres****BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26  
2220 Heist-op-den-Berg  
(+32) (0)15 75 71 25  
salesbelgium@kitocrosby.com

**FRANCE**

269 Rue Maréchal Juin  
77000 Vaux-le-Pénil  
(+33) 1 60 56 51 91  
salesfrance@kitocrosby.com

**UNITED KINGDOM**

Station Street  
Cradley Heath  
West Midlands B64 6AJP  
(+44) (0)1384 353 100  
salesuk@kitocrosby.com

**CANADA**

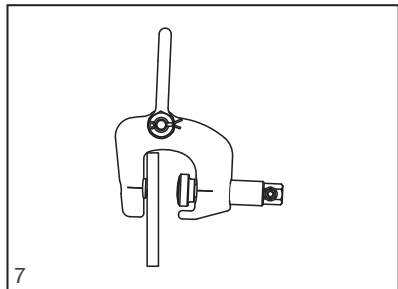
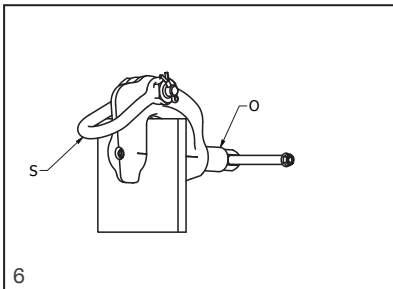
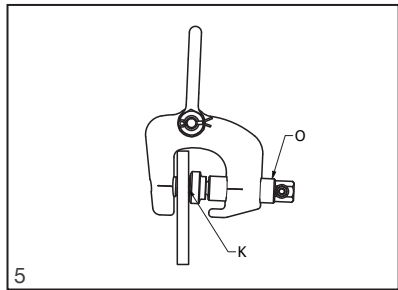
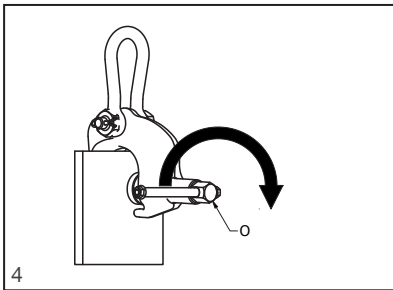
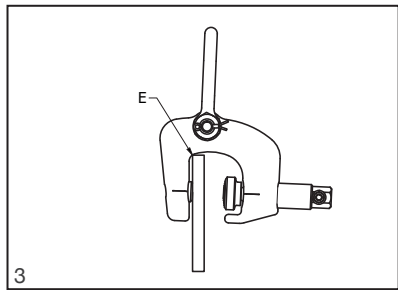
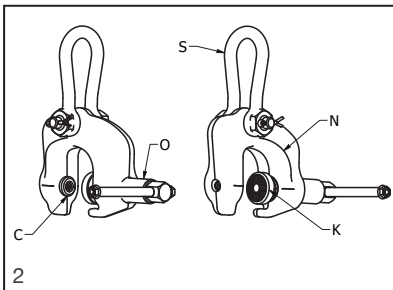
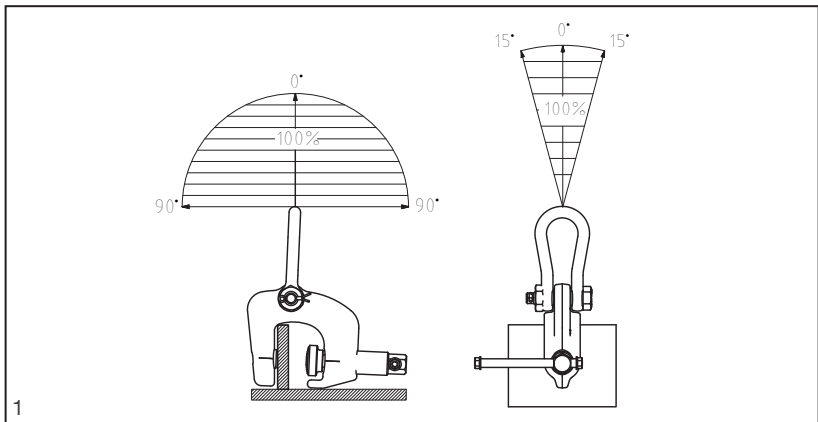
1195 Courtney Park Drive East  
Mississauga, Ontario  
Canada L5T 1R1  
(+1) 877 462 7672  
sales.canada@kitocrosby.com

**GERMANY**

Hansaallee 187  
40549 Düsseldorf  
(+49) (0)2324 950 754  
cs.germany@kitocrosby.com

**UNITED STATES OF AMERICA**

P.O. Box 3128  
Tulsa, OK 74101  
(+1) 800 772 1500  
crosbycustomerservice@kitocrosby.com





## WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.